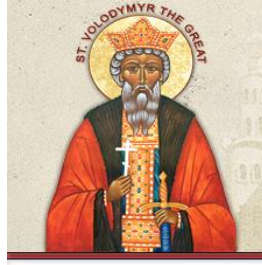


**УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ  
СОБОР  
СВ.  
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX  
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB T2E 5A6**

**Sunday, March 15<sup>th</sup>, 2020**

**2nd Sunday of the Great Fast.**

St. Gregory Palamas, Archbp. of Thessalonica. Hieromartyr Theodotus, Bp. of Cyrenia (c. 326). Virgin-martyr Euthalia of Sicily (257). Martyr Troadius of Neocesarea (III). St. Agatho of Egypt, monk (V). 440 Martyrs slain by the Lombards (ca. 579). {St. Chad, Bp. of Lichtfield (672)}

**Vespers/Confession: Saturdays 4:30 pm**

**3rd & 6th Hour: Sundays 9:00 am**

**Divine Liturgy: Sunday 9:30 am**

**Divine Liturgy: Weekday Feasts: 10:00am**

**[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)**

<b>Priest:</b>	<b>Fr. Patrick Yamniuk</b>	<b>403-264-3437</b>
<b>Parish Council President:</b>	<b>Lorne Calkins</b>	<b>403-264-3437</b>
<b>Cultural Center Admin:</b>	<b>Michele Faryna</b>	<b>403-264-3437</b>

### **Тропар Воскресний–**

#### **Голос 6:**

Ангельські сили на гробі Твоїм і ті, що стерегли, умертвіли, і стояла Марія у гробі, шукаючи Пречистого Тіла твого. Полонив Ти ад, не спокушений ним; зустрів єси Діву, даруючи життя. Господи, що воскрес із мертвих, слава Тобі.

### **Тропар Св. Григорію–**

#### **Голос 8:**

Православ'я світильниче, опоро і учителю Церкви, ченців красо, богословів оборонче неперемошний, Григорію Чудотворче, Солунська похвало, проповідниче благодати, молися повсякчасно за спасіння душ наших.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

### **Tropar of the Resurrection**

#### **–Tone 6:**

The angelic powers were at Your tomb; and the guards became as dead men; and Mary stood by Your grave seeking Your Most Pure Body. You captured hades, not being tempted by it; You came to the Virgin, granting life. Lord, Who rose from the dead, glory to You.

### **Tropar to St. Gregory–**

#### **Tone 8:**

Light of Orthodoxy, support and teacher of the Church, glory of monks and invincible champion of theologians, O Gregory the Wonderworker, pride of Thessaloniki and preacher of grace: pray without ceasing for the salvation of our souls.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Кондак Св. Григорію–  
Голос 8:**

Священний і Божественний орган премудрости, і ясну трубу богослов'я, одностайно прославляємо тебе–Григорію Богоповідниче. Ти ж, отче, як розум, що стоїть перед Найвищим Розумом, до Нього розум наш направ, щоб ми вzywали: Радуйся, проповідниче благодати.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

**КОНДАК ТРІЮДІ НА  
ГОЛОС 8-ий.**

Неописанне Слово Отцеє від Тебе, Богородице, тіло воплотившись, осяжним стало, і вдавні осквернений образ відтворивши, з Божественною добротою поєднало. Тільки визнаючи спасіння, в ділах і словах ми це виявляємо.

**Kondak to St. Gregory–  
Tone 8:**

Holy and Divine organ of wisdom and joyful trumpet of theology, we chant your praises in harmony, divinely-inspired Gregory. But as a mind standing before the Greatest Mind, guide our mind to Him, O Father, that we may call out: Rejoice, preacher of grace.

Both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Kondak of the Triodion in  
Tone 8:**

The uncircumscribed Word of the Father became circumscribed, taking flesh from You, O Theotokos. And He has restored the tarnished image to its ancient glory, filling it with divine beauty. We confess this our salvation in word and deed.

**Прокимен –Голос 5-ий:**

Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

**Стих:** Спаси мене, Господи, бо не стало праведного.

**Прокимен –Голос 1-ий:**

Уста мої промовлятимуть премудрість, і повчання серця мого –розум.

**Prokeimenon–Tone5:**

You, O Lord, will protect us and preserve us from this generation and forever.

**Verse:** O Lord, save me, for there is no longer any that are righteous.

**Prokeimenon –Tone 1:**

My lips will speak wisdom, and the teachings of my heart understanding.

**Послання****Євр. 1:10-2:3:**

Браття! Ти, Господи, землю колись заклав, а небо то чин Твоїх рук. Загинуть вони, а Ти будеш стояти, всі вони, як той одяг, постаріють. Як одягу, їх зміниш, і минуться вони, а Ти завжди Той Самий, і роки Твої не закінчатся! Кому з Анголів Він промовив коли: Сядь праворуч Мене, доки не покладу Я Твоїх ворогів підніжком ногам Твоїм! Чи не всі вони духи служебні, що їх посилають на службу для тих, хто має спасіння впадкувати? Через це подобає нам більше вважати на почуте, щоб ми не відпали коли. Коли бо те слово, що сказали його Анголи, було певне, а всякий переступ та непослух прийняли справедливу заплату, то як ми втечемо, коли ми не дбали про таке велике спасіння? Воно проповідувалося спочатку від Господа, ствердилося нам через тих, хто почув Його.

**Epistle****Heb. 1:10-2:3:**

Brethren! You, O Lord, did establish the earth in the beginning, and the heavens are the work of Your hands; they will perish, but You remain; they will all grow old like a garment, like a mantle You will roll them up, and they will be changed. But You are the same, and You're the years will never end. But to what angel has He ever said: Sit

at My right hand, till I make Your enemies a stool for Your feet? Are they not all ministering spirits sent forth to serve, for the sake of those who are to obtain salvation? Therefore, we must pay closer attention to what we have heard, lest we drift away from it. For if the message declared by angels was valid and every transgression or disobedience received a just retribution, how shall we escape if we neglect such a great salvation? It was declared at first by the Lord, and it was attested to us by those who heard Him.

### **Алилуя – Голос 5-ий:**

Милості Твої Господи, повік  
оспівуватиму, з роду в рід  
оповім істину Твою устами  
моїми.

**Стих:** Бо Ти сказав: Повік  
збудується милість, на небесах  
утвердиться Істина Твоя.

### **Alleluia – Tone 5:**

I will sing of Your mercies  
forever, O Lord; I will proclaim  
Your truth with my lips from  
generation unto generation.

**Verse:** For You proclaimed:  
Mercy will be established  
forever; Your Truth will be  
confirmed in the heavens.

### **Євангеліє**

**Мк. 2:1-12:** Коли ж Він по кількох днях прийшов знов до Капернауму, то чутка пішла, що Він удома. І зібралось багато, аж вони не вміщалися навіть при дверях. А Він їм виголошував слово. І прийшли ось до Нього, несучи розслабленого, якого несли четверо. А що через народ до Нього наблизитися не могли, то стелю розкрили, де Він був, і пробравши, звісили ложе, що на ньому лежав розслаблений. А Ісус, віру їхню побачивши, каже розслабленому: Відпускаються, сину, гріхи тобі! Там же сиділи дехто з книжників, і в серцях своїх думали: Чого Він говорить отак? Зневажає Він Бога. Хто може прощати гріхи, окрім Бога Самого? І зараз Ісус відчув Духом Своїм, що вони так міркують собі, і сказав їм: Що таке ви в серцях своїх думаєте? Що легше: сказати розслабленому: Гріхи відпускаються тобі, чи сказати: Уставай, візьми ложе своє та й ходи? Але щоб ви знали, що Син Людський має владу прощати гріхи на землі, каже

розслабленому: Тобі Я наказую: Уставай, візьми ложе своє, та й іди у свій дім! І той устав, і негайно взяв ложе, і вийшов перед усіма, так що всі дивувались і славили Бога, й казали: Ніколи такого не бачили ми!

## Gospel

### **Мк. 2:1-12:**

And when he returned to Capernaum after some days, it was reported that he was at home. And many were gathered together, so that there was no longer room for them, not even about the door; and he was preaching the word to them. And they came, bringing to him a paralytic carried by four men. And when they could not get near him because of the crowd, they removed the roof above him; and when they had made an opening, they let down the pallet on which the paralytic lay. And when Jesus saw their faith, he said to the paralytic: My son, your sins are forgiven. Now some of the scribes were sitting there, questioning in their hearts: Why does this man speak thus? It is blasphemy! Who can forgive sins but God alone? And immediately Jesus, perceiving in his spirit that they thus questioned within themselves, said to them: Why do you question thus in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic: Your sins are forgiven, or to say: Rise, take up your pallet and walk? But that you may know that the Son of man has authority on earth to forgive sins -- he said to the paralytic -- I say to you, rise, take up your pallet and go home. And he rose, and immediately took up the pallet and went out before them all; so that they were all amazed and glorified God, saying: We never saw anything like this!

### **Причасник:**

Хваліть Господа з небес, /  
хваліть його в небі.

В пам'ять вічну буде  
праведник, лихої слави він не  
убоїться.

Алилуя, Алилуя, Алилуя.

### **ЗАМІСТЬ “ДОСТОЙНО...”**

Тобою радується,  
Благодатная, всякая твар,  
ангельський собор і людський  
рід, освячений храме і раю  
словесний, дівства похвало.  
Від Тебе Бог воплотився і  
Дитям став, Предвічний Бог  
наш. Бо лоно Твоє Престолом  
учинив і утробу Твою  
просторішою небес сотворив.  
Тобою, Благодатна, радується  
всякая твар. Слава Тобі.

### **Communion Verse**

Praise the Lord from the  
heavens, / praise Him in the  
highest.

The righteous will be in  
everlasting remembrance; he  
will not fear evil acclaim.  
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

### **INSTEAD OF “IT IS PROPER...”**

All of creation rejoices in you, O  
Full of Grace, the assembly of  
angels and the race of men. O  
sanctified temple and spiritual  
paradise, the glory of virgins,  
from whom God was incarnate  
and became a child – our God  
before the ages. He made your  
body into a throne, and your  
womb He made more spacious  
than the heavens. All of creation  
rejoices in you, O Full of Grace.  
Glory to you!

### **A note regarding Holy Communion**

The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Patrick.

### **DIVINE SERVICES**

**Wednesday March 18<sup>th</sup>** – Liturgy of Pre-sanctified Gifts – 6:00 pm

**Saturday March 21<sup>st</sup>** – Soul Saturday Divine Liturgy – 10:00 am

**Saturday March 21<sup>st</sup>** – Great Vespers – 4:30 pm.

**Sunday March 22<sup>nd</sup>** – Divine Liturgy – 9:30 am

**Wednesday March 25<sup>th</sup>** – Liturgy of Pre-sanctified Gifts – 6:00 pm

**Saturday March 28<sup>th</sup>** – Soul Saturday Divine Liturgy – 10:00 am

**Saturday March 28<sup>th</sup>** – Great Vespers – 4:30 pm.

**Sunday March 29<sup>th</sup>** – Divine Liturgy – 9:30 am

### **ANNOUNCEMENTS**

1. There will be a **special general meeting on Monday, March 23rd** at 6:30 pm in the multi-purpose (form. Seniors) room. The main purpose of this meeting is to discuss the motions for the upcoming Sobor. **All members are asked to attend** this important meeting. Please note that the change in date is due to Bishop Ilarion's written instructions advising all congregations in the Western Eparchy to avoid holding meetings on Sundays during Great Lent.



2. For our congregation's **PASCHAL APPEAL** this year, we will be collecting donations towards our benevolent fund. These funds will be used to help those in need in our community. **Each Sunday during lent** a basket will be placed by the small altar at the end of Divine Liturgy. We thank you, in advance, for your donations to this worthy cause.
3. With the blessing of his Eminence, Metropolitan Yuriy, we will be participating in the **UOCC's 2nd Annual Lenten Food Drive**. **Starting next Sunday (March 15<sup>th</sup>)**, we will have bins available for collecting food. Please visit [www.uocc.ca](http://www.uocc.ca) for more information on this initiative.
4. A Memorial Litia will be held for the reposed members of the Order of St. Andrew, Calgary Chapter, following Liturgy on Sunday **March 15<sup>th</sup>**.
5. **Registration for the 2020 Orthodox Men's Retreat of St. John the Baptist is now open.** The retreat is April 3-5 at Sanctum Retreat Centre near Caroline, AB and features Fr. John Behr on the topic of Becoming Human: Meditations on Christian Anthropology in Word and Image. For more information or registration materials go to [www.calgaryorthodox.ca](http://www.calgaryorthodox.ca) or contact Glenn Tacey, Dan Zukiwsky or Sdn. Ihor Triska.
6. Resuming **March 22<sup>nd</sup>**, the Sunday School/Children's Choir will be meeting every Sunday until Pascha. The practices will take place after the completion of Sunday School lessons in the church basement. The exception will be on March 22<sup>nd</sup> when the practice will take place immediately following Divine Liturgy. If you have a child interested in participating, they are very welcome to join.

7. **"Recovery Room"**, an award-winning documentary that tells the story of the humanitarian Canadian Medical Missions to Ukraine will be shown on **Sunday, March 22nd** at 2:30 PM at the Seton YMCA Theatre. Tickets available at [www.tryzub.ca](http://www.tryzub.ca) or [www.ucpbacalgary.ca](http://www.ucpbacalgary.ca).
8. **SUNDAY SCHOOL DIRECTOR:** Sunday school requires a new Sunday School Director **effective September 2020**. If you are interested in volunteering for this position, please advise Father Patrick.
9. We now have a live **calendar of events** on our website. It can be found at [www.stvlads.com/schedule.html](http://www.stvlads.com/schedule.html).
10. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to [announcements@stvlads.com](mailto:announcements@stvlads.com) **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** in order to appear in the upcoming Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.
11. If you know of someone who is ill or in need of a visitation, please contact Fr. Patrick at (403) 241 7742
12. Please be aware that **2020 membership fees were due at the end of February**. Membership Fees are \$175 per person (\$350 per couple). If you are interested in becoming a member, please contact Fr. Patrick.

## **Communique from Patriarch Bartholomew**

The Holy and Sacred Synod of the Ecumenical Patriarchate, convened under the presidency of His All-Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew, and among other issues, thoroughly deliberated upon the facts about the COVID-19 (Corona) virus and in a spirit of pastoral responsibility, highlights the following:

- 1) Despite the seriousness of the situation, prudence, patience, and the avoidance of panic are advised.
- 2) The Church has shown and continues to show respect to medical science. Thus, the Church encourages all the faithful to adhere to the official directives of both the World Health Organization and the pertinent pronouncements and legal regulations issued by the civil authorities of their respective countries.
- 3) The Ecumenical Patriarchate expresses its gratitude to all those working self-sacrificially in every health sector—medical, nursing, and research—in order that this new pandemic be confronted and treated.
- 4) The Holy Great Church of Christ knows from the experience of its two-thousand-year-old journey that Holy Communion is “the antidote to death” and remains firm in the Orthodox teaching regarding the Holy Eucharist.
- 5) It is considered self-evident that faith in God, as transcendence of human reason and not as its abolition, along with prayer strengthen the spiritual struggle of every Christian. Therefore, the Mother Church of Constantinople urges its spiritual children throughout the world to intensify their petitions, so that, through God’s support and illumination, this contemporary tribulation may be overcome.

11 March 2020

From the Chief Secretariat of the Holy and Sacred Synod

**Please Note:** If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

### **Sunday Coffee Hour**

The following people have graciously volunteered to host  
Coffee hour:

**POSTPONED UNTIL FURTHER NOTICE**

We thank our Coffee hosts for providing us with this  
expression of Christian service and fellowship.  
God Bless you!

### **BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES**

We would like to acknowledge the following member(s)'s  
upcoming Birthday(s) this week: Eileen Yanicki, &  
Zoe Ward

**GOD GRANT THEM MANY, MANY YEARS!**